13/12/24/BA

M.R.O. 1—77,006—8-6-27.

(1) Number of pages 16

(2) Date of repair

(3) Initials of the Referencer

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Financial DEPARTMENT.

G.O. No. 204 Press / Mis.

22-27.

Dated 8-5- 1867.

9/10

22-27

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Financial Department, 8th May 1867.

Read the following papers:—

No. 22. From the Tamil Translator to Government, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated 27th April 1867.

With reference to the Proceedings of the Madras Government, dated the 24th instant, I have the honor to forward, herewith, Tamil translation of the Notification for a Debenture Loan.

No. 23. MEMORANDUM.

Agreeably to the Orders of Government, the Telugu Translator to Government, has the honor to enclose a Telugu translation of the accompanying "Notification, Fort William, the 11th April 1867, No. 2010".

MADRAS,
6th May 1867.

(Signed) T. M. LANE, Major,
Telugu Translator to Government.

No. 24. From the Malayalum Translator to Government, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Madras, 29th April 1867.

Referring to the Order of Government, Financial Department, dated the 24th instant, No. 182, I have the honor to forward, herewith, the Malayalum translation of the Notification referred to therein.

No. 25. From the Canarese Translator to Government, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated 4th May 1867, No. 11.

DOCKET.—Has the honor to enclose Canarese translation of the Notification, dated Fort William, April 11th, No. 2010, sent with the Proceedings of Government, dated 24th April, No. 182.

No. 26. From the Persian and Hindoostanee Translator to Government, to the Under Secretary to Government; Fort Saint George, dated Fort Saint George, 4th May 1867, No. 12.

I have the honor to submit a manuscript copy of the Hindoostanee translation of the Notification of the Government of India, dated 11th April 1867.

No. 27. ORDER THEREON, 8th May 1867, No. 204.

Resolved that the translations of the Notification for a Debenture Loan, received with the foregoing letters, be published in the Gazette.

(True Extract),

Chief Secretary.

Exd. J. H. Burns.

From,

Lieutenant W. F. Wright

Tamil Translator to Govt.

To,

The Honorable A. J. Arbuthnot

Chief Secretary to Govt.

Fort St. George.

Sir,

With reference to the Proceedings of the Madras Government dated the 24th instant, I have the honor to forward herewith Tamil Translation of the Notification for a Debenture loan.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient Servant

W. F. Wright

Tamil Translator to Govt.

Tamil Translators Office
27th April 1867

Memo.

Agreeably to the Orders of Government, the Telugu Translator to Government, has the honor to enclose a Telugu translation of the accompanying "Notification - Fort William. the 11th April 1867 - No 2010" -

Lt Lane Major
Telugu Translator
to Government

Madras
6th May 1867

Rec. 24 Oct 67 40-41 Financial Dept Ecclesiastical Dept
Rev. & Ind. Dept
Genl
Genl & Financial Depts
Legal
Public Works Dept
Marine
Military Dept
Home
Foreign Dept
Secret
Political Dept
Commercial Dept
Statistical Dept
Territorial Dept
Municipal Dept
Legislative Dept

List of 21 Enclosures

No. 204

No 185

Forwards Telugu Translation of Notification No 2010 dated 11th April 1867 Fort William

Acknowledges Receipt of Letter No 204 dated 6th May 1867

Enclosure

22.

From

E. Thompson Esqre
Malayalam Translator to Government

To

The Honorable A. J. Arbuthnot
Chief Secretary to Government.
Fort Saint George.

Sir

Referring to the order of Government Financial Department, dated the 24th Instant, No. 182, I have the honor to forward herewith the Malayalam Translation of the Notification referred to therein.

I have the honor to be,
Sir,
your most obedient Servant
E. Thompson
Malayalam Trans.r to Govt.

Mal: Translator's
office, Madras.
29th April 1864.

Rec: 24 April 64 40-41

Encl of 27 May

Financial 1807 Dept
Rec 8 May

Trans
Malayalim Translator
to Government

Sec 2084

4/39 April
8/1 May 1807

No 194

Rec Forwards translation
in Malayalim of the Re-
-presentation from a Debenture
Loan—

Rec.d 24 Apl 67 - 40-41

Kuary

List of 21.

Fwd 8 May

Fwd 1867. Dep.t 4

From
Canarese Translator to Govt.

To
Chief Secretary to Govt.

Dated
Despatched } May 4, 1867.
Received — 7 May

Enclosures No.

General No. 11 } 1867-68.
No.

No. 201.

Has the honour to enclose Canarese Translation of the Notification dated Fort William April 11, No 2010, sent with the Proceedings of Govt. dated 24th April, No 182.

J. Garrett,
Canarese Translator to Govt.

25.

Resolved that the Notification be sent to the Public Library

-11-

No. 12.

P. & S. Trans.r Office,
Fort St. George,
1st May 1867.

To,

The Under Secretary to Government

Sir,

I have the honor to submit a manuscript copy of the Hindustani Translation of the Notification of the Government of India dated 11th April 1867.

P. & S. Trans.r Office,
Fort St. George,
1st May 1867.

I have the honor to be,
Sir,
Your most Obed.t Servant.

R. S. Wilson
Pers.n and Hin. Translator
to Government.

Financial Department.

6 -13-

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letters;

From Tamil Translator to Govermt. Hors entd 27th April 1867
" Telugu " " " " 16th May "
" Malayalum " " " " 29th April "
" Canarese " " " " 4 " May " No. 11
" Persian and Hindustanee Translator to Government " " 4th " " " " 12.

Order thereon 8th May 1867 No. 204

Resolved that the translations of the Notification for a Debenture Loan, received with the foregoing letters, be published in the Gazette.

Gazette — 10/5

Rec'd 24th May 1867 40-41

Read 21st June

25.

From C. P. Brandis Esq
Secy. to Govt. N.W.P. Allahabad
Dated 4th May 1867
To the Under Secretary to Govt.
Madras.

Rec'd 8th May 1867.

No. 1908

Submitting the Translation of the Notification of Loan for Rs. 1,00,000 for which Tenders are invited.

No. 204

Lieut 21st May
Infantry

Financial 1867. Department.

No. 204

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Dated. 3rd May 1867.

22 c 27.